

Bản tin sinh hoạt dành cho ngoại kiều .

VIVA ! ひめじ

Tổ chức Giao Lưu Văn Hóa Quốc Tế thành phố
Himeji phát hành
Nhóm biên tập tình nguyện tạp chí thông tin
URL <http://www.himeji-iec.or.jp>

<Bản Việt ngữ> Tháng 12 năm 2010 số 35

Thông tin lễ hội năm 2011	• • • P1
Truyền hình kỹ thuật số trên mặt đất (phần tiếp)	• • • P2
Phòng chống thiên tai	• • • P3
Thông báo	• • • P4



Thông tin lễ hội năm 2011

Bài viết này giới thiệu về những lễ hội sẽ được tổ chức ở thành phố Himeji sau tết 2011. Chú ý tùy theo từng lễ hội, có trường hợp thay đổi về ngày giờ tổ chức và nội dung của lễ hội.

【Shoshazan Engyoji】

Chương giao thừa và Thư nguyện tân xuân, ngày 1 tháng 1 (thứ Bảy)

Người thường cũng có thể giống chuông đầu năm. Ngoài ra, sang ngày 1 tháng 1 (thứ Bảy), bạn có thể xem sự trụ trì chùa Engyo viết thư nguyện đầu năm (Shinshoyume) trên khổ giấy rộng khoảng 1.5 mét vuông. Đoạn đường từ chỗ cáp treo đến chùa Engyo tối nên bạn hãy mang theo đèn pin nhé.

Cách đi: Từ ga Himeji (JR, Sanyo), lên xe buýt số 8 tại trạm trước cửa Bắc (phía trước tiệm bách hóa Sanyo), xuống trạm cuối (trước Loopway). Xe buýt mất khoảng 30 phút, một chiều tốn 260yen. Vé Loopway 2 chiều tốn 900yen. Giá vé trọn bộ bao gồm vé xe buýt 2 chiều từ ga Himeji đến trước Shosha và vé Loopway 2 chiều là 1300yen.

Mọi thắc mắc liên hệ: 079-266-2006, hoặc vào trang web: <http://www.shosha.or.jp/>

【Harimanokuni Sosha】

Lễ hội thần tài đầu năm (Hatsu Ebisu), từ ngày 14 (thứ Sáu) đến ngày 16 (chủ Nhật) tháng 1

Lễ hội thu hút rất nhiều người cầu nguyện năm mới được buôn may bán đắt, an toàn giao thông,... một năm hạnh phúc. Trong ngày thần tài 14 tháng 1, có đoàn diễu hành dẫn đầu bởi tàu kho báu (takara bune) đi vòng quanh ga Himeji.

Cách đi: Từ ga Himeji (JR, Sanyo) đi bộ khoảng 15 phút, đi xe hơi mất khoảng 10 phút đến hướng Bắc chỗ đèn tín hiệu Chuji của đường cao tốc Himeji.

Mọi thắc mắc liên hệ: 079-224-1111

【Bảo tàng lịch sử Hyogo ken】

Chương trình triển lãm đặc biệt 「Himeji – Xưa và nay」 Từ ngày 8 tháng 1 (thứ Bảy) đến ngày 27 tháng 2 (chủ Nhật), mở cửa từ 10 : 00 ~ 17 : 00 (Không thể vào cổng sau 16 : 30)

Tập trung vào những tư liệu hiến tặng được tích lũy qua nhiều năm, bạn có thể biết được đời sống văn hóa đa dạng đã bén rễ trên đất Himeji.

Cách đi: Từ ga Himeji (JR, Sanyo), đi xe buýt Shinki tuyến đi trung tâm y tế Himeji khoảng 10 phút, xuống xe ở trạm Bắc công viên Himeyama, trước viện bảo tàng, hoặc đi xe buýt Kanko khoảng 10 phút, xuống xe trước viện bảo tàng.

Mọi thắc mắc liên hệ: 079-288-9011

Ngoài ra, tại các chùa, đền thờ và cơ sở sinh hoạt chung của các nơi trong thành phố Himeji còn có rất nhiều các lễ hội khác sẽ được tổ chức. Bên ngoài rất lạnh, vì thế khi đi ra ngoài bạn nhớ chú ý mặc đồ chống lạnh để bảo vệ cơ thể.

Truyền hình kỹ thuật số trên mặt đất (phần tiếp)

Trong số Vol.34 lần trước đã giải thích về sự khác nhau giữa truyền hình sử dụng kỹ thuật tương tự analog và truyền hình kỹ thuật số hóa trên mặt đất. Lần này xin giới thiệu 3 cách để xem truyền hình kỹ thuật số trên mặt đất.

I Mua tivi có thể xem truyền hình kỹ thuật số.

Nếu kết nối tivi có thể xem truyền hình kỹ thuật số với ăng ten UHF là có thể xem được.

Giá khoảng từ 30.000 Yên ~ 600.000 Yên (tùy theo độ lớn của tivi)

I Mua thêm đầu thu kỹ thuật số

Trong trường hợp vẫn muốn tiếp tục sử dụng tivi analog, thì vẫn có thể xem được truyền hình kỹ thuật số bằng cách kết nối đầu thu kỹ thuật số hoặc thiết bị ghi hình với tivi analog.

Giá cả: Đầu thu kỹ thuật số khoảng từ 10.000 Yên ~ vài chục nghìn Yên

Thiết bị ghi hình hoảng từ 50.000 Yên ~ 300.000 Yên

※ Với 2 cách trên thì cần phải có ăng ten UHF. Chi phí bao gồm mua và lắp đặt ăng ten là khoảng từ 35.000 Yên trở lên. Ngoài ra, ở những căn hộ hoặc trung cư có dùng chung ăng ten thì có trường hợp phải tốn thêm chi phí lắp đặt riêng biệt. Khi đó cần trao đổi với người quản lý trước khi lắp đặt.

I Kết nối với truyền hình cáp (trong trường hợp vẫn muốn tiếp tục sử dụng tivi analog)

Với cách này không cần ăng ten UHF. Nếu kết nối thiết bị thu tín hiệu (hộp cài đặt STB) chuyên dùng cho truyền hình cáp với cái tivi thứ nhất thì có thể xem được. Từ cái tivi thứ 2 trở đi nếu kết nối đầu thu kỹ thuật số với tivi có thể xem được truyền hình kỹ thuật số hoặc tivi analog là có thể xem được.

Giá cả: Cần phải tham gia truyền hình cáp. Chi phí lắp đặt, thuê STB, chi phí sử dụng dịch vụ sẽ khác nhau tùy vào nội dung hợp đồng. Về các thông tin chi tiết xin hãy hỏi công ty truyền hình cáp.

Truyền hình cáp Himeji Tel: 079-284-5511 (số gọi miễn phí 0120-129-130).

Vào ngày 24 tháng 7 năm 2011 sẽ ngừng truyền hình sử dụng kỹ thuật analog, màn hình tivi sẽ không xem được nữa. Xin hãy lưu ý. Những trao đổi liên quan đến việc truyền hình kỹ thuật số trên mặt đất xin hãy liên lạc theo địa chỉ dưới đây.

1. Soumusho Chi-Digi Call Center (Tổng vụ , trung tâm tư vấn truyền hình kĩ thuật số)

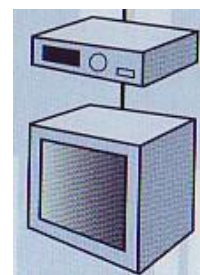
< TEL > 0570-07-0101 (giờ tiếp nhận: ngày thường 9:00~21:00, thứ 7; chủ nhật; ngày lễ 9:00~18:00)

< HP > http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/joho_tsusin/dtv/index.html

2. Soumusho Digisupo Hyogo (Tổng vụ , trung tâm hỗ trợ thu sóng truyền hình tỉnh Hyogo (hỗ trợ truyền hình kĩ thuật số Hyogo)).

< TEL > 078-330-0101

< HP > <http://www.digisuppo.jp/branch/hyogo/32/>



Đầu thu kỹ thuật số (ở trên)

Tivi vi analog (ở dưới)

Phòng chống thiên tai



Nhật Bản là đất nước được cho là cường quốc về thiên tai và không biết khi nào những thiên tai đó xảy ra như thế nào, khi nào, ở đâu? Khi đó, việc nắm bắt thông tin chính xác, bình tĩnh để có thể xử lý thích hợp là rất cần thiết. Chính vì vậy, chúng ta cần chuẩn bị kỹ lưỡng một cách thường xuyên.

Cùng nhau nhớ tiếng Nhật nào!

- ※ 警報 (Keiho, “Cảnh báo”)・注意報 (Chuiho, “Chú ý”)tùy vào cơn mưa lớn, giông tố ...mà có thể xảy ra những thiên tai nghiêm trọng.
- ※ 避難勧告 (Hinan Kankoku, “Khuyến cáo”)・避難指示 (Hinan Shiji, “Chỉ thị lánh nạn”).....Chỉ thị sẽ được phát khi những nguy hiểm của bão, lụt lội, xạc lở đất đá...đến gần áp sát. Theo chỉ thị, mọi người lập tức di chuyển đến nơi lánh nạn.

Đây là những thông tin quan trọng liên quan đến tính mạng. Chúng ta hãy nhớ rõ cả chữ hán và phát âm.

Gia đình cùng nhau nói chuyện nào!

- ★ Đồ dùng phòng nạn để ở đâu? Ai sẽ mang những cái gì?
Nơi để [] Người mang []
- ★ Xác định hướng đi, nơi lánh nạn.
[]
- ★ Quyết định tuân tự những nơi ưu tiên tập trung.
1.[] 2.[] 3.[]
- ★ Khi gia đình bị lạc nhau thì làm thế nào để liên lạc?
[]



(『12saikara no higaisyagaku』 nhà xuất bản NHK)

Cùng nhau thực hành thử các thiết bị tránh nạn !!

- Có thể Xem, Nhìn, Thử nghiệm những điều về Phòng tránh thiên tai ở 「Himeji Bosai Plaza」 (trung tâm phòng tránh thiên tai Himeji).
Giờ mở cửa: 9:30 sáng đến 5 giờ chiều (thứ 2 nghỉ) Phí vào cửa: miễn phí
Điện thoại: 079-223-9977
- Tại (trung tâm con người và phòng chống thiên tai tương lai) 「Hito to Bosai Mirai Center」, nơi được thành lập nhân dịp xảy ra vụ Đại thiên tai, động đất Awaji, có khu vực mà chúng ta có thể xem phim tại phòng chiếu phim tài liệu, biết được những kiến thức về phòng chống thiên tai thông qua những thực nghiệm, trò chơi.

Trang web liên quan đến phòng chống thiên tai.

Himeji Bosai Plaza <http://www.city.himeji.lg.jp/syoubou/plaza.html>
Hito to Bosai Mirai Center <http://www.dri.ne.jp/index.html>
Himeji Bosai Web <http://www.city.himeji.lg.jp/bousai/>

- ※ Hãy lưu địa chỉ mail vào, chúng ta có thể nhận miễn phí những thông tin về thời tiết, cảnh cấp lánh nạn, động đất.....
Có thể đăng kí “hòm thư phòng chống thiên tai Himeji” từ trang web Phòng chống thiên tai thành phố Himeji.

Tuyển người tham gia cuộc thi hùng biện Tiếng Nhật

Vào ngày 27/2 năm sau tại tầng 3,4 của Igyure Himeji có diễn ra lễ hội mùa xuân.Ở đó có tổ chức cuộc thi hùng biện bằng Tiếng Nhật của những người nước ngoài đang sống, làm việc, đi học ở Himeji.Các bạn nước ngoài ơi thử tham gia hùng biện bằng Tiếng Nhật không ?

Bạn nào quan tâm xin mời liên lạc với người chịu trách nhiệm !
Xin mời xác nhận thông tin chi tiết tại trang Web.

○ Địa chỉ liên hệ:

Chịu trách nhiệm : Matsuoka

Hiệp hội giao lưu văn hóa quốc tế Himeji

※ Nếu bạn có thắc mắc gì thì xin mời liên lạc bằng mail, điện thoại theo địa chỉ ở dưới,
hoặc bạn có thể trực tiếp đến Igyure Himeji.



※※※※Thư ngỏ ban biên tập※※※※

Không khí trở nên khô, nhiệt độ xuống thấp và mùa hay bị cảm cúm đã tới. Từ tháng 10 năm nay, vắc-xin tiêm phòng cúm có sự pha trộn của hai loại là kiểu hình mới và cúm Hồng-Kông. Do một số độ tuổi là mục tiêu của vi rút nên nếu bạn đi tiêm phòng tại các cơ sở y tế thì có thể tránh nhiễm (tiêm phòng 2 lần nửa năm ngoài thì OK) . Khi đi ra ngoài bạn nên đeo khẩu trang nơi đông người, khi về nhà nên rửa tay bằng xà phòng (khoảng 15s) !!

< Cách thức ho >

Bạn cũng nên chú ý ngay cả khi ở trong nhà để tránh không lây nhiễm cho gia đình !!

- (1) Nếu bạn ho hoặc hắt xì hơi mà không rõ nguyên nhân thì cũng nên đeo khẩu trang.
- (2) Nếu bạn không đeo khẩu trang thì hãy đi ra chỗ cách những người xung quanh khoảng 1m, lấy khăn tay hoặc giấy lau lau mũi và miệng, quay lưng để ho hoặc hắt xì hơi.
- (3) Bạn hãy cho giấy lau có dính nước mũi và đờm vào ngay túi giấy bóng và cho vào thùng rác.

「V I V A ! ひめじ」 Vol.34 dự định sẽ phát hành vào tháng 9. Các bạn hãy đón chờ nhé ! Chúng tôi mong đợi những ý kiến đóng góp và cảm tưởng của các bạn cho tạp chí . Xin hãy liên lạc với địa chỉ dưới đây .

Đã nhờ sự phiên dịch và kiểm bản thảo của quý vị.

Tiếng Việt : Nguyen Thu Huyen, Vo Minh Nhut, Hoang Nam Phuong, Pham, Misa Kayama

Chúng tôi chỉ đăng tên quý vị đã cho phép.Cám ơn sự hợp tác của quý vị.

「VIVA ! ひめじ」 Đang cần sự giúp đỡ thiện chí của quý vị trong việc phiên dịch và kiểm bản thảo, nếu thấy thích công việc này xin mời liên lạc theo địa chỉ dưới đây, chúng tôi mong chờ quý vị.

Địa chỉ liên hệ

Himeji Cultural and International Exchange Foundation
Egret Himeji 3F, 68-290 Honmachi Himejishi 〒670-0012
TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955
Mail to:info@himeji-iec.or.jp